

经典插图版



伴你一生的传世名著

安徒生童话

[丹麦]安徒生 / 著
周晨 丽萍 / 编译
郑凯军 / 画



BANNI YISHENG DE
CHUANSHI MINGZHU

浙江少年儿童出版社





目 录

夜莺	1
打火匣	7
海的女儿	19
丑小鸭	31
演木偶戏的人	38
牧羊女和扫烟囱的人	43
老头子做的事总是对的	52
卖火柴的小女孩	58
皇帝的新装	63
坚定的锡兵	69
老约翰妮讲的故事	74
看门人的儿子	83
老橡树的最后一梦	92
园丁和主人	98
拇指姑娘	105
野天鹅	113
蓟的经历	133
雪人	140
一枚银币	149

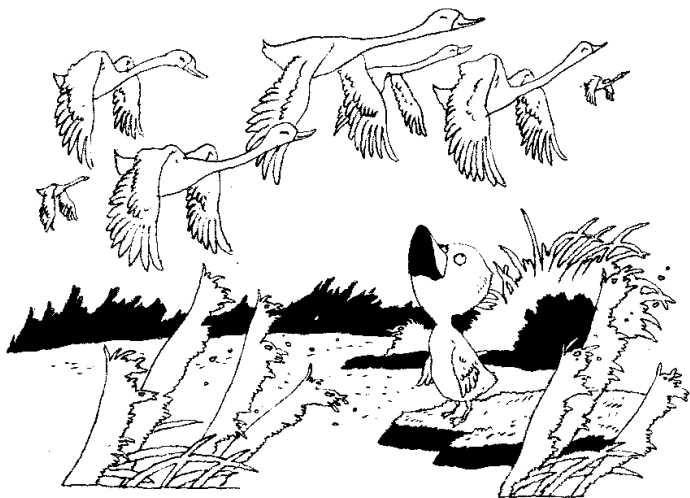




阳光的故事	153
蝴蝶	159
小克劳斯和大克劳斯	163
谁最幸福	184
牙痛姑妈	189
飞箱	199
恶毒的王子	206
蜗牛和玫瑰树	212
母亲的故事	217
调皮的孩子	227
完全是真的	231
最叫人难以相信的事情	234
金宝贝	240
在养鸭场里	247
做出点儿样子来	253
豌豆上的公主	259
贝得、彼得和皮尔	262
跳蚤和教授	268
小意达的花儿	273
蜡烛	279
金马掌	285
踩面包的姑娘	293



癞蛤蟆	303
跛脚的孩子	310
跑得飞快的东西	315
一个豆荚里的五粒豌豆	319
笨汉汉斯	325





在古代的中国有一位皇帝，他的宫殿是世界上最华丽的。宫殿里有一座很大的花园，如果你在花园里不停地朝前走，就能走进一个茂密的树林。树林里住着一只夜莺，它的歌声非常动听。世界各国的旅行家来到这里，都会对宫殿的大花园赞叹不已。不过，他们最为赞叹的是花园外树林里的那只歌声美妙的夜莺。

有一天，皇帝派人找到了这只夜莺，请它到宫殿里来住。“我的歌只有在绿色的树林里才唱得最好！”夜莺说。但当它听说皇帝非常想见它的时候，

它还是去了。

皇帝的宫殿被装饰得焕然一新，所有的人都来了。夜莺开始歌唱。它的歌声是那么婉转、清亮，像玻璃钟轻轻敲响，连皇帝都感动得流出了眼泪。

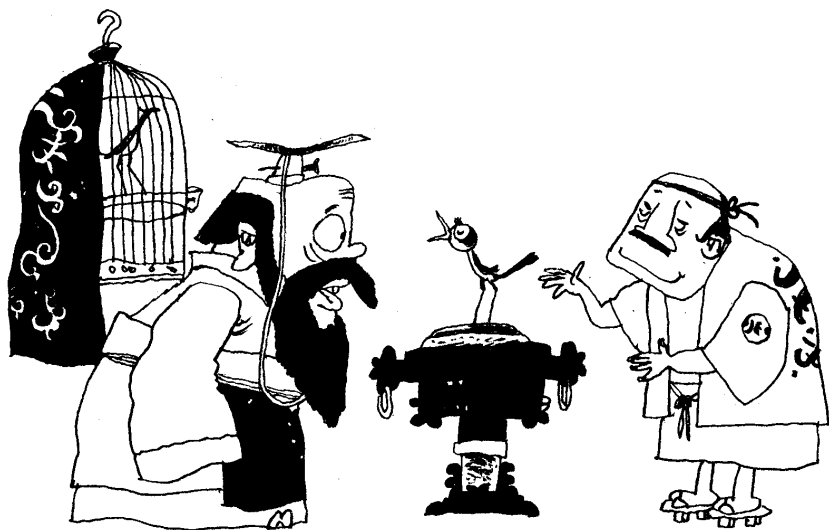
一曲唱毕，皇帝说：“多美呀，真叫人感动！夜莺，你说吧，你想得到什么礼物？”

“皇上，您的眼泪就是最好的礼物。”

夜莺就这样留在了宫中。每天晚上，整座皇宫都回荡着夜莺的歌声。可是，夜莺从此失去了自由。宫里的人给它做了一个笼子，白天和晚上各带它出去散步一次；它的腿上还系了根丝线，人们老是将线紧紧地拉在手中。

有一天，日本国皇帝派人给中国皇帝送来了一只金子做的人造夜莺。这只人造夜莺跟真正的夜莺一模一样，只要把它的发条上好，就能唱出真夜莺所唱的歌，而且可以不知疲倦地唱上几十遍。

皇帝高兴极了，他让两只鸟一起唱。但实际上它们没办法唱齐，因为真夜莺是按照自己的方式自由地歌唱，而人造夜莺只能唱一两种老调子。送人造夜莺来的人对皇帝说：“这只夜莺真没规矩，总是想唱什么就唱什么。您看金夜莺，只要您叫它唱，它就一直唱给您听。”



皇帝听了觉得有理，就让人造夜莺单独唱歌。真正的夜莺呢，在人们不注意的时候飞出笼子，回到树林里去了。所有的人都开始骂真夜莺是一只忘恩负义的坏鸟。“我们总算有了一只最好的鸟了。”他们说。

从此，人造夜莺成了宫殿里唯一的歌手，尽管它永远只唱同一支歌，但因为那支歌没有人记得下来，所以大家还是很愿意听，并给它很多的称赞。皇帝还让乐师把它带到老百姓中间去唱，老百姓也都非常满意。只有一个听过真夜莺唱歌的渔夫说：“它唱得不坏，很像一只真的鸟，但我总觉得它不如真夜莺的歌声甜美。”

人造夜莺被放在皇帝床边的丝织垫子上，它已经被封为“尊贵的皇家夜间歌手”。

一年过去了，有一天晚上，当人造夜莺正唱得好好儿的时候，它的身体里忽然发出一阵“啾啾”的声音，好像是一样东西断了，然后歌声停止了。皇帝马上命令御医前来诊治，但御医毫无办法，因为它只是一只机械制作的人造鸟！后来钟表匠终于勉强把它修好了，但从此这只人造夜莺一年只能唱一次了。

五年过去了，皇帝生了重病，据说快要死了，连新皇帝也已经选好了。可怜的老皇帝孤独地躺在床上，奄奄一息。他很害怕死神来叫他，就要人造夜莺快唱支歌，帮他赶走恐惧。可是没有人为人造夜莺拧发条，它站在那儿一动也不动。

正在这时，窗外响起了一阵悦耳的歌声，原来是那只真夜莺回来了。它听说了皇帝可悲的境况，就特地赶来为他唱歌，给他安慰和希望。

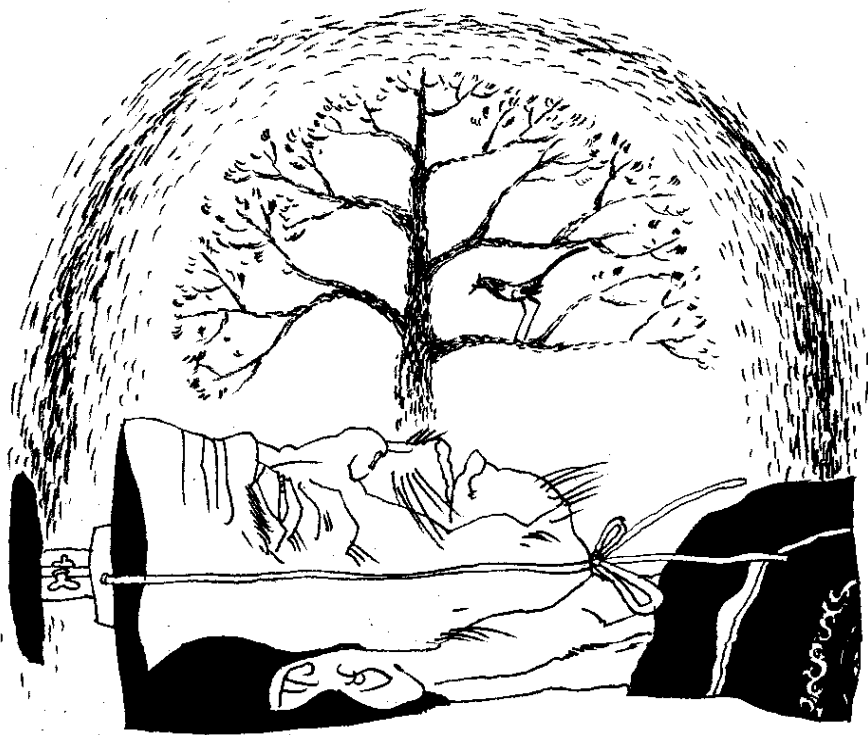
渐渐地，在皇帝虚弱的躯体里，血液又开始活跃地流动起来。死神也被夜莺的歌声打动，化成一团白雾，回到自己的花园里去了。

皇帝非常感激夜莺，后悔自己曾忽视过它。“多谢你！”皇帝说，“请你永远跟我住在一起吧！”



夜莺谢绝了皇帝的盛情。它说：“皇上，我永远记得您为我的歌声流下的眼泪。可是，我还得到山上、河边，唱歌给劳动的人们听。不过，我每天晚上都会回来，站在窗口的树上，为您歌唱。”夜莺说完张开翅膀飞走了。

天亮了，侍从们走进来，他们想看一看死去的皇帝——是的，他们都惊呆了，皇帝竟然说：“早安！”





公路上有一个士兵，正迈开大步向这边走来。

他背着一个背包，腰间佩着一把长剑；他身经百战，现在要回家了。在路上，他碰见了一个老巫婆。

“晚上好，士兵！”老巫婆叫住士兵，“你的剑非常好，你的背包真大，你是一个不折不扣的士兵。因此，现在你喜欢要多少钱就可以有多少钱。”

“你在说什么，老巫婆？”士兵说。

“你看见那棵大树了吗？”老巫婆指着他们旁边的一棵大树说，“它里面是空的。如果你爬到树顶上，就能看到一個洞。你从树洞朝下一溜，可以深深

地钻进树身里去。我在你腰上系一根绳子，这样，你一叫我，我就把你拉上来。”

“我到树洞里去干什么呢？”士兵问。

“取钱呀。”老巫婆说，“你一钻进树底下去，就会看到一条宽大的走廊，那里点着一百多盏灯，看起来很亮堂。你会看到三扇门，门很容易打开，因为钥匙就插在门锁里。你走进第一个房间，可以看到当中有一个大箱子，上面蹲着一只狗。狗的眼睛非常大，大得就像茶杯口，不过你不用怕它。我把我的蓝格子布围裙给你，你只要把围裙铺在地上，然后把那只狗放在围裙上，它就不会咬你了。然后你把



箱子打开，你想要多少钱就拿出多少钱。但这些钱都是铜币，如果你想得到银币，就得走进第二个房间。那儿也坐着一只狗，它的眼睛有水车轮那么大。你也不要理它，还是把它放在我的围裙上，就可以把银币取出来。但是如果你想得到金币的话，就得到第三个房间去，坐在那个钱箱上的狗的眼睛有哥本哈根的圆塔那么大。可是你一点儿也不用怕，只要把它放在我的围裙上，它就不会咬你了。你可以从那个箱子里取出金币，要多少就拿多少。”

“这听起来不坏。”士兵说，“不过你要我拿什么来报答你呢？”

“我一个子儿也不要。”老巫婆说，“你只要替我把那个旧的打火匣拿出来就行，那是我祖母上次忘在那里的。”

“好吧，我答应你。”士兵说，“把绳子系到我的腰上吧。”

绳子一系好，士兵就爬上树，一下子就溜进那个树洞里去了。正如老巫婆说的那样，他来到了一条点着一百盏灯的大走廊里。他打开第一道门，哎呀！果然有一只狗蹲在那儿，眼睛有茶杯口那么大，直瞪着他。

“好家伙！”士兵说着把它抱到老巫婆的围裙

上,然后从箱子里取出许多铜币,他衣袋里能装多少就装多少。接着他走进第二个房间。哎呀,一点儿不错,这只狗的眼睛大得简直像水车轮。

“你别这样盯着我!”士兵说,“这样会弄坏你的眼睛的。”

他把狗抱到老巫婆的围裙上。当他看到箱子里有这么多银币时,就把所有的铜币都扔掉了。



他将自己的衣袋和背包全都装满了银币,随后走到第三个房间。乖乖,可真吓人,这只狗的两只眼睛真的有哥本哈根的圆塔那么大,它们在它的头上像轮子般骨碌碌打转。

“你好!”士兵把手举到帽檐上行礼,因为

他从来没见过这样的狗。他看了它一会儿，觉得已经看够了，就把它放到围裙上。他打开了箱子。天哪！里面的金币真是多极了，甚至可以将整个哥本哈根城都买下来。

士兵把衣袋和背包里刚装满的银币全都倒出来，把金币装进去。他的衣袋、背包装满了，他的帽子、靴子也装满了，他几乎连走都走不动了。现在他的确有钱了。他把狗放回到箱子上，关上房门，在树洞里朝上面喊一声：“把我拉上去吧，老巫婆！”

“你拿到打火匣了吗？”老巫婆问。

“哦，我把它忘得一干二净了。”士兵老实地回答。于是他又回去拿打火匣。

老巫婆终于把他拉出来了。当士兵又站在大路上时，他问道：“你要这个打火匣干什么用呢？”

“这与你不相干。”老巫婆说，“你已经有钱了，现在把打火匣给我吧。”

“你要它做什么用，请你马上告诉我。”士兵说，“不然我就不给你。”

“我不能告诉你！”老巫婆说。

于是士兵把他所有的钱都包在老巫婆的围裙里，打成包袱背在背上，然后把那个打火匣放在衣袋里，一直向城里走去。

这是一座非常漂亮的城市，他在这里买了合适的靴子和衣服。现在，我们这个士兵就像是一位绅士。人们把城里的种种事情都告诉他，告诉他有关国王的事情，还告诉他国王有一个非常美丽的女儿。

“我能见到她吗？”士兵问。

“谁也不能见到她。”大家齐声说，“她住在一幢很大的铜宫里，周围有好几道墙和尖塔，只有国王一个人能自由进出。因为曾经有一个预言，说她将来要嫁给一个普通的士兵，这让国王无法忍受。”



“我想看看她。”士兵想。但是他是是不可能得到许可的。

士兵现在生活得很愉快。他经常到国王的花园里去逛逛，还送许多钱给穷苦的人们。朋友们都说他是一位侠义之士。他每天大把大把地花钱，却又只出不进，最后他只剩下两个子儿了。他不得不从漂亮的房间里搬出来，住到顶层的一间阁楼里。他的朋友再也不来看他了，因为走到阁楼要爬很高的梯子。

士兵已经穷得连一根蜡烛也买不起了。一天晚上，他忽然想起还有一根蜡烛头装在那个打火匣里。他把打火匣和蜡烛头取出来，在火石上擦了一下，当火星冒出来的时候，房门一下子开了，他在树底下见过的那只眼睛有茶杯口大的狗出现在他面前。它说：“我的主人，您有什么吩咐？”

“这是怎么回事啊？”士兵惊叫起来，“如果我要什么它就能带来什么，那真是一个称心如意的打火匣！那么，先替我弄几个钱来吧！”

于是“嘘”的一声，狗不见了。一会儿，又是“嘘”的一声，狗叼着一大袋子钱回来了。

现在士兵已经知道，这是一个多么美妙的打火匣呀。只要把它擦一下，那只蹲在铜币箱子上的狗